

Journals

No. 52

Tuesday, May 11, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 52

Le mardi 11 mai 2004

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Second Report of the Committee (Bill C-34, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-373-48.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 17*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the income tax system (No. 373-0851);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning marriage (No. 373-0852);

— by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), one concerning marriage (No. 373-0853);

— by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), eleven concerning abortion (Nos. 373-0854 to 373-0864) and one concerning marriage (No. 373-0865);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Radio-Canada Corporation (No. 373-0866), two concerning immigration (Nos. 373-0867 and 373-0868), one concerning health care services (No. 373-0869) and one concerning alcoholic beverages (No. 373-0870).

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-373-48.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 17*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 373-0851);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet du mariage (n^o 373-0852);

— par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), une au sujet du mariage (n^o 373-0853);

— par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), onze au sujet de l'avortement (n^{os} 373-0854 à 373-0864) et une au sujet du mariage (n^o 373-0865);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 373-0866), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 373-0867 et 373-0868), une au sujet des services de la santé (n^o 373-0869) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 373-0870).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), moved, — That this House condemn the private for-profit delivery of health care that this government has allowed to grow since 1993.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Government Order for consideration at second reading of Bill S-17, An Act to amend the Citizenship Act, be withdrawn and that the Bill be ordered for consideration at second reading and placed at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business in the name of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast).

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Toews (Provencher), — That Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (proceedings under section 258), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The debate continued.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), propose, — Que la Chambre condamne la prestation privée de services de santé à but lucratif que le gouvernement encourage depuis 1993.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre émanant du gouvernement portant deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, soit retiré et que l'ordre portant deuxième lecture dudit projet de loi soit inscrit au bas de l'ordre de priorité des affaires émanant des députés au nom de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast).

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Toews (Provencher), — Que le projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (poursuites en vertu de l'article 258), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 12, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-373-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Valeri (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-373-415-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Valeri (Minister of Transport) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-373-416-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Valeri (Minister of Transport) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-373-417-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Valeri (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-373-418-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 mai 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-373-646-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Valeri (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-373-415-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Valeri (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-373-416-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Valeri (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-373-417-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Valeri (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-373-418-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), one concerning marriage (No. 373-0871) and one concerning AIDS (No. 373-0872).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:56 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:07 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), une au sujet du mariage (n° 373-0871) et une au sujet du SIDA (n° 373-0872).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17 h 56, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 7, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.